

**BLi-40/100**

**Art. 9842**

**BLi-40/160**

**Art. 9843**



**D Betriebsanleitung**  
System-Akku

**GB Operators Manual**  
System battery

**F Mode d'emploi**  
Batterie du système

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Systeemaccu

**S Bruksanvisning**  
Systembatteri

**DK Brugsanvisning**  
Systembatteri

**FI Käyttöohje**  
Järjestelmäakku

**N Bruksanvisning**  
Systembatteri

**I Istruzioni per l'uso**  
Batteria

**E Instrucciones de empleo**  
Batería del sistema

**P Manual de instruções**  
Bateria do sistema

**PL Instrukcja obsługi**  
Akumulator systemowy

**H Használati utasítás**  
Rendszerakkumulátor

**CZ Návod k obsluze**  
Systémová baterie

**SK Návod na obsluhu**  
Systémový akumulátor

**GR Οδηγίες χρήσης**  
Μπαταρία συστήματος

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Акумуляторная батарея System

**SLO Navodilo za uporabo**  
Sistemska baterija

**HR Uputa za upotrebu**  
Baterija

**SRB/BIH Uputstvo za korisnike**  
Sistemska baterija

**UA Інструкція з експлуатації**  
Система акумуляторної батареї

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Baterie

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Sistem aküsü

**BG Инструкция за експлоатация**  
Батерия за системата

**AL Manual përdorimi**  
Bateri sistemi

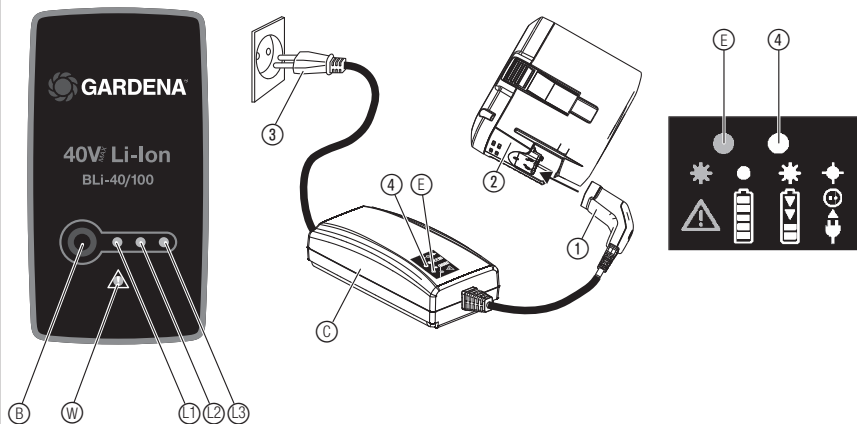
**EST Kasutusjuhend**  
Akusüsteem

**LT Naudojimosi instrukcija**  
Sistemos akumuliatorius

**LV Lietošanas instrukcija**  
Sistēmas akumulators

**BLi-40/100 / 2,6 Ah (Art. 9842)**

**BLi-40/160 / 4,2 Ah (Art. 9843)**



**Система акумуляторної батареї GARDENA****BLI-40/100 Art. 9842;****BLI-40/160 Art. 9843****Вступ:**

Це переклад англійського оригіналу інструкції з експлуатації. Інші версії є перекладом первинної інструкції.

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтеся вказаних приміток. Ознайомтеся з відомостями про експлуатацію батареї, процедурою заряджання (див. інструкцію з експлуатації зарядного пристрою GARDENA) і правилами техніки безпеки.

З міркувань безпеки використовувати цей акумулятор заборонено дітям і підліткам до 16 років, а також особам, які не ознайомлені з цією інструкцією з експлуатації. Люди з погіршеними фізичними або ментальними здібностями повинні використовувати продукцію тільки під приглядом або після інструктажу особи доглядача. Діти повинні перебувати під наглядом дорослих, щоб упевнитись, що вони не граються з виробом. Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів.

→ Зберігайте цю інструкцію з експлуатації в безпечному місці.

**Належне застосування:**

Акумуляторна батарея використовується для живлення сумісних бездротових пристроїв GARDENA і призначена для використання в приватних будинках і присадибних ділянках. Систему акумуляторної батареї не можна використовувати в громадських будівлях, парках, на спортивних майданчиках, поблизу доріг, лісів і сільськогосподарських об'єктів.

Ознайомлення з інструкцією з експлуатації, наданою компанією GARDENA, є обов'язковою передумовою правильного використання акумуляторної батареї.

**1. НЕБЕЗПЕКА****Позначки на виробі:**

→ Дотримуйтеся правил техніки безпеки, наведених на батареї.



→ **Не тримайте батарею під дощем або у вологих умовах.**

*Потрапляння води на батарею збільшує загрозу ураження електричним струмом.*

**Загальні правила техніки безпеки:**

**Перед кожним використанням перевіряйте систему акумуляторної батареї:**

Перед кожним використанням проводьте візуальну перевірку акумулятора. Несправну акумуляторну батарею необхідно утилізувати належним чином. Заборонено пересилати акумуляторну батарею поштою. За біль детальною інформацією, будь ласка, зверніться до місцевих підприємств з переробки відходів.

**Застосування/Відповідальність:**

Заборонено використовувати батарею для живлення інших пристроїв. Це може призвести до травм. Використовуйте акумулятор лише для приладів, передбачених GARDENA.

**Електрична безпека:****НЕБЕЗПЕКА ЗАЙМАННЯ!**

→ Акумулятор, який заряджається, у процесі зарядки повинен знаходитись на негорючій, термостійкій поверхні, яка не проводить електричний струм.

Обережіть акумулятор і зарядний пристрій від контакту з їдкими, горючими і легкозаймистими предметами. Під час процесу зарядки нічим не накривайте зарядний пристрій і акумулятор.

У разі появи диму або вогню негайно від'єднайте зарядний пристрій.

У разі появи вогню: Загасіть полум'я матеріалами, що зменшують надходження кисню.

**НЕБЕЗПЕКА ЗАЙМАННЯ! Коротке замикання!**

→ Не під'єднуйте контакти акумуляторної батареї до металевих деталей.

Для заряджання використовуйте тільки оригінальний зарядний пристрій GARDENA. При застосуванні зарядних пристроїв інших виробників виникає небезпека пошкодження акумулятора і навіть виникнення пожежі.

**ВИБУХОНЕБЕЗПЕЧНІСТЬ!**

Захищайте замінний акумулятор від високих температур та вогню. Ніколи не кладіть його на радіатор опалення і не піддавайте його тривалому впливу активного сонячного випромінювання.

Не використовуйте пристрій у вибухонебезпечному середовищі, наприклад поблизу легкозаймистих рідин, газів або пилу. Батареї можуть утворювати іскри, які можуть запалити пил або випари.

Використовувати і заряджати акумулятор дозволено тільки при температурі довкілля від 0 °C до 40 °C. Після сильного навантаження акумуляторну батарею спочатку охолодіть.

Зарядний кабель слід регулярно перевіряти на предмет пошкоджень і старіння (ламкості). Його можна використовувати лише в бездоганному стані.

Підтримуйте батарею в належному стані (чистою), особливо вентиляційні отвори.

**Зберігання:**

Якщо батарея не використовується протягом тривалого часу (наприклад, узимку), перезаряджайте її, щоб уникнути повного розрядження.

Заборонено зберігати батарею за температури понад 45 °C або під прямими сонячними променями.

Ідеально (з міркувань зменшення саморозрядки) для зберігання є температура 25 °С.

Заборонено зберігати інструмент із під'єднаною батареєю. Це допоможе запобігти ненавмисному використанню та нещасним випадкам.

Заборонено зберігати батарею в місцях, де можуть утворюватися статичні заряди.

#### **Додаткові правила техніки безпеки:**

**Небезпека!** Під час роботи цього виробу утворюється електромагнітне поле. Це поле може за деяких умов взаємодіяти з активними чи пасивними медичними імплантатами. Щоб зменшити ризик тяжких або смертельних травм, рекомендуємо особам із медичними імплантатами проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником медичного імплантату перед початком експлуатації цього виробу.

Небезпечно! Маленьких дітей під час проведення монтажу тримайте від провітрів. Під час проведення монтажу вони можуть проковтнути маленькі деталі і існує небезпека задуснення поліетиленовим пакетом від упаковок.

## **2. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ**

**Для отримання відомостей про заряджання батареї (див. сторінку 2):**



#### **НЕБЕЗПЕКА!**

**Перенапруга пошкоджує батарею та зарядний пристрій. Переконайтеся, що напруга в електромережі правильна.**

Перед першим використанням батарея повинна бути повністю заряджена.

Літій-іонну батарею можна заряджати за будь-якого рівня заряду, а процес заряджання можна переривати в будь-який час без шкоди для батареї (ефект пам'яті відсутній).

1. Під'єднайте кабель живлення ③ до зарядного пристрою ②.
2. Під'єднайте кабель живлення ② до розетки мережі живлення на 230 В.
3. Під'єднайте кабель зарядного пристрою ① до батареї ②.

**Якщо світлодіодний індикатор ④ зарядного пристрою цокоєкунди блимає зеленим кольором, батарея заряджається.**

**Якщо сигнальна лампа ④ зарядного пристрою горить зеленим кольором постійно, батарею повністю заряджено.** (тривалість зарядки див. б. ТЕХНІЧНІ ДАНІ).

4. Регулярно перевіряйте стан заряджання.
5. Коли батарею буде повністю заряджено, від'єднайте її ② від зарядного пристрою ③.
6. Від'єднайте зарядний пристрій ③ від мережі.

#### **Індикатор заряджання батареї під час заряджання:**

зарядженість на	100 %	L1, L2 і L3 світяться.
зарядженість на	67 – 100 %	L1 і L2 світяться, L3 блимає.
зарядженість на	34 – 66 %	L1 світиться, L2 блимає.
зарядженість на	0 – 33 %	L1 блимає.

#### **Індикатор заряджання батареї під час роботи:**

→ **Натисніть на батарею кнопку ⑧.**

зарядженість на	67 – 100 %	L1, L2 і L3 світяться.
зарядженість на	34 – 66 %	L1 і L2 світяться.
зарядженість на	11 – 33 %	L1 світиться.
зарядженість на	0 – 10 %	L1 блимає.

#### **3. ДОГЛЯД**

Перед під'єднанням батареї до зарядного пристрою переконайтеся, що її поверхня та контакти чисті й сухі.

**Не мийте батарею під проточною водою.**

1. Протирайте контакти й якою сухою тканиною.

## **4. ЗБЕРІГАННЯ**

#### **Виведення з експлуатації:**

Зберігайте зарядні пристрій у недоступному для дітей місці.

1. Зарядіть батарею.
2. Зберігайте батарею в сухому місці, захищеному від впливу вологи та низьких температур.

#### **Утилізація акумулятора:**



Li-ion

Акумулятор тримера GARDENA укомплектований літійово-іонними батареями, які не дозволяється викидати після збігання терміну їх служби із звичайними побутовими відходами.

Увага:

- Виріб слід утилізувати в місцевому центрі переробки відходів.
1. Повністю розрядіть літій-іонні елементи живлення.
  2. Захистіть контакти літій-іонних батарей від короткого замикання.
  3. Утилізуйте літійово-іонні батареї через спеціалізований пункт.

## **5. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ**

**Повідомлення про помилки, на які вказує світлодіодний індикатор акумулятора ⑧/⑨ (див. сторінку 2).**

Несправність	Можлива причина	Усунення
На батареї блимає світлодіод помилки ⑧.	Надлишкова напруга.	Змініть батарею та переконайтеся, що напруга в електромережі правильна.
	Недостатня напруга.	Зарядіть батарею.
	Неприпустима температура батареї.	Батарею дозволяється використовувати за навколишньої температури від -10 °С до 40 °С.
На батареї горить світлодіод помилки ⑨.	Помилка/несправність акумуляторної батареї.	Зверніться до служби підтримки GARDENA.

Несправність	Можлива причина	Усунення
Контрольна лампа зарядки на зарядному пристрої не горить.	Зарядний пристрій або кабель під'єднано неправильно.	Під'єднайте зарядний пристрій і кабель належним чином.
Контрольна лампа зарядки на зарядному пристрої швидко блимає (4 рази на секунду).	Неприпустима температура батареї.	Батарею дозволяється використовувати за навколишньої температури від $-10^{\circ}\text{C}$ до $40^{\circ}\text{C}$ .
На зарядному пристрої блимає світлодіод помилки.	Помилка батареї.	Вийміть батарею та переконайтеся, що це оригінальна батарея GARDENA.
На зарядному пристрої горить світлодіод помилки.	Температура зарядного пристрою надто висока.	Зверніться до служби підтримки GARDENA.

При виникненні інших несправностей просимо Вас зв'язатися з сервісною службою від GARDENA. Ремонтні роботи повинні проводитися тільки сервісною службою від GARDENA або уповноваженими від GARDENA торговими представниками-спеціалістами.

## 6. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

	арт. 9842	арт. 9843
Напруга акумуляторної батареї	Max. 40 В *	Max. 40 В *
Продуктивність акумуляторної батареї	2,6 Ач	4,2 Ач
Тривалість заряджання акумуляторної батареї (за використання зарядного пристрою QC40)	прибл. 65 хв. до 80 % / прибл. 90 хв. до 100 %	прибл. 1 год. 45 хв. до 80 % / прибл. 2 год. 20 хв. до 100 %

\* Максимальна початкова напруга холостого ходу батареї становить 40 В, номінальна напруга становить 36 В.

## 7. СЕРВІС/ГАРАНТІЯ

### Сервіс:

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

### Гарантія:

GARDENA Manufacturing GmbH надає на цей виріб дворічну гарантію (від дати придбання). Ця гарантія поширюється на всі суттєві дефекти виробу, які можна обґрунтовано вважати браком матеріалів або виробничим браком. Гарантія полягає в заміні несправного виробу в разі дотримання зазначених далі умов.

- Виріб використовувався належним чином із дотриманням вимог, наведених в інструкції з експлуатації.
- Ані покупець, ані інша неуповноважена третя сторона не намагалися відремонтувати виріб.

Гарантія виробника не впливає на існуючі гарантійні вимоги користувача до продавця.

Якщо у вас проблеми з нашою продукцією, зверніться до сервісного відділу нашої компанії.

<p><b>F Responsabilité</b></p> <p>Nous vous signalons expressément que, conformément à la loi sur la responsabilité du fait des produits, GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses produits si ces dommages résultent d'une réparation non conforme, si les pièces utilisées lors d'un remplacement ne sont des pièces d'origine GARDENA ou approuvées par nous, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le service après-vente de GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés.</p> <p>Ceci est également valable pour les pièces de rechange et les accessoires.</p>	<p><b>I Responsabilità del prodotto</b></p> <p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati dalle nostre unità se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni con parti non originali GARDENA o comunque da noi non approvate e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato.</p> <p>Lo stesso vale per i ricambi e gli accessori.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b></p> <p>Wij wijzen er nadrukkelijk op dat in overeenstemming met de wet voor productaansprakelijkheid wij niet aansprakelijk zijn voor enige schade veroorzaakt door onze producten als gevolg van onjuiste reparatie of als er onderdelen vervangen zijn door niet originele GARDENA-onderdelen of niet door ons goedgekeurde onderdelen en als de reparaties niet werden uitgevoerd door een GARDENA-servicecentrum of een goedgekeurde specialist. Hetzelfde geldt voor reserveonderdelen en accessoires.</p>	<p><b>E Responsabilidad del producto</b></p> <p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado.</p> <p>Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>S Produktansvar</b></p> <p>Vi betonar uttryckligen att vi, i enlighet med produktansvarslagstiftningen, inte ansvarar för någon skada orsakad av våra produkter om skadan beror på felaktig reparation eller om delar som bytts ut inte är original GARDENA delar eller delar som godkännts av oss, och, om reparationer inte har utförts av ett GARDENA servicecenter eller av en auktoriserad specialist. Detta gäller även för reservdelar och tillbehör.</p>	<p><b>P Responsabilidade pelo produto</b></p> <p>Relembramos expressamente que, em conformidade com a lei de responsabilidade pelo produto, não nos responsabilizamos por quaisquer danos causados pelas nossas unidades, se forem provocados por reparações inadequadas ou se as peças substituídas não forem peças GARDENA originais ou se as peças aprovadas, e se as reparações não tiverem sido realizadas por um centro de assistência GARDENA ou por um especialista autorizado.</p> <p>O mesmo se aplica a peças sobressalentes e acessórios.</p>
<p><b>DK Produktansvar</b></p> <p>Vi understreger udtrykkeligt, at vi i overensstemmelse med produktansvarsbestemmelserne ikke hæfter for skader forårsaget af vores produkter, hvis det er på grund af forkert reparation eller udfskiftning af dele med uoriginale GARDENA-komponenter eller komponenter, som ikke er godkendt af os, og hvis reparationer ikke er udført af et GARDENA-servicecenter eller en godkendt specialist. Dette gælder også reservedele og tilbehør.</p>	<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b></p> <p>Wyraźnie zwracamy uwagę, że zgodnie z obowiązującymi przepisami nie ponosimy odpowiedzialności za żadne szkody spowodowane przez nasze produkty, jeśli doszło do nich w wyniku niewłaściwej naprawy lub użycia nieoryginalnych bądź niezatwierdzonych części zamiennych GARDENA i jeśli naprawy nie zostały przeprowadzone przez centrum serwisowe GARDENA lub autoryzowanego specjalistę.</p> <p>Odnosi się to również do części zamiennych i akcesoriów.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b></p> <p>Ilmoitamme erityisesti, että tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos niiden syynä on virheellinen korjaaminen tai muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai hyväksymiemme varaosien käyttö tai jos korjausjäs ei ole tehnyt GARDENA-huoltoilike tai valtuutettu asiantuntija.</p> <p>Sama koskee varaosia ja lisävarusteita.</p>	<p><b>H Termékszavatosság</b></p> <p>Határozottan kijelentjük, hogy a termékszavatosságra vonatkozó jogszabályok értelmében nem vagyunk felelősek a termékeink által okozott olyan károkért, amelyek nem megfelelő javítás, illetve nem eredeti GARDENA vagy jóvá nem hagyott alkatrészek használatából származnak, illetve, ha a javítást nem a GARDENA szervizközpontja, vagy más jóváhagyott szakember végezte el. Ugyanez vonatkozik a pótalkatrészekre és a tartozékokra.</p>

<p><b>CZ Odpovědnost za výrobek</b></p> <p>Výslovně prohlašujeme, že, v souladu se zákonem o odpovědnosti za výrobek, neneseme odpovědnost za žádnou škodu způsobenou našimi jednotkami, pokud vznikla na základě nesprávné opravy nebo pokud vyměněné díly nejsou originální díly GARDENA nebo námi schválené díly a pokud opravy neprovádělo servisní středisko GARDENA nebo autorizovaný odborník.</p> <p>Totež se týká náhradních dílů a příslušenství.</p>	<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b></p> <p>Menționăm în mod expres că, în conformitate cu legea privind răspunderea pentru produse, nu suntem răspunzători pentru nicio deteriorare provocată de produsele noastre, dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele înlocuite nu sunt piese originale GARDENA sau piese aprobate de noi și dacă reparațiile nu au fost efectuate de un centru de service GARDENA sau de un specialist autorizat.</p> <p>Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b></p> <p>Výslovné zdôrazňujeme, že v súlade s právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za produkt nenesieme zodpovednosť za škody spôsobené našimi produktmi v dôsledku nesprávnej opravy alebo použitia neoriginálnych náhradných dielov spoločnosti GARDENA či nou neschválených dielov a ak opravy nevykonalo servisné stredisko spoločnosti GARDENA ani oprávnený odborník.</p> <p>Rovnako to platí o náhradných dieloch a príslušenstve.</p>	<p><b>BG Отговорност за продукт</b></p> <p>Ние изрично посочваме, че в съответствие със закона за отговорност за продукта, ние не носим отговорност за повреди, причинени от нашите продукти, ако това се дължи на неправилен ремонт или ако заменените части не са оригинални части на GARDENA или одобрени части, или ако ремонтните дейности не са били извършени от сервизен център на GARDENA или от одобрен специалист.</p> <p>Същото се отнася до резервните части и аксесоарите.</p>
<p><b>GR Ευθύνη προϊόντος</b></p> <p>Επισημαίνουμε ρητά ότι, σύμφωνα με τη νομοθεσία περί αστικής ευθύνης προϊόντος, δεν φέρουμε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκαλούνται από τις μονάδες μας εάν οφείλονται σε λανθασμένη επισκευή ή εάν τα εξαρτήματα που αντικαθίστανται δεν είναι γνήσια ανταλλακτικά GARDENA ή είναι ανταλλακτικά που δεν έχουν την έγκρισή μας, και εάν η επισκευή δεν είχε γίνει από ένα κέντρο σέρβις της GARDENA ή εξουσιοδοτημένο ειδικό.</p> <p>Το ίδιο ισχύει και για τα ανταλλακτικά και τα εξαρτήματα.</p>	<p><b>EST Tootevastutus</b></p> <p>Me osundame selgesõnaliselt, et vastavalt tootevastutuse seadusele ei vastuta me mis tahes meie seadmete põhjustatud kahjude eest, mis on tekkinud toote väärarandamise tõttu või mitteoriginaalvaruosade või GARDENA heakskiiduta osade varuosanduse kasutamise tõttu või selliste parandustööde tõttu, mis on tehtud mujal kui hoolduskeskuses või volitava spetsialisti juures.</p> <p>Sama kehtib varuosade ja tarvikute kohta.</p>
<p><b>SLO Odgovornost proizvajalca</b></p> <p>Izrecno izjavljamo, v skladu z ustreznimi zakonodajo, ki ureja odgovornost proizvajalca, da ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za poškodbe, ki bi jih naše enote povzročile zaradi neustreznega popravila ali uporabe neoriginalnih ali neodobrenih nadomestnih delov GARDENA ali če popravil ne bi opravil servisni center GARDENA ali pooblaščen specialist.</p> <p>Enako velja za nadomestne dele in dodatno opremo..</p>	<p><b>LT Gaminio patikimumas</b></p> <p>Mes aiškiai pareiškiame, kad remdamiesi gaminių patikimumu įstatymu nepreisiame atsakomybės dėl jokios žalos, patirtos dėl mūsų įrenginių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis ar GARDENA nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centru specialistų.</p> <p>Tokios pačios sąlygos taikomos dalims ir priedams.</p>
<p><b>HR Odgovornost iz upotrebe proizvoda</b></p> <p>Izričito naglašavamo kako, u skladu sa zakonom o pouzdanosti proizvoda, nismo odgovorni za bilo kakvu oštećenja uzrokovana našim proizvodima ako su oni posljedica nepravilnog popravka, ako zamjenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili odobreni dijelovi i ako popravci nisu provedeni u servisnom centru GARDENA ili kod stručnjaka s odobrenjem. Isto vrijedi za rezervne dijelove i dodatnu opremu..</p>	<p><b>LV Atbildība par izstrādājuma nekaitīgumu</b></p> <p>Mēs skaidri norādām, ka saskaņā ar likumu par atbildību par izstrādājuma nekaitīgumu, mēs neuzņemamies atbildību par bojājumiem, ko varētu radīt mūsu ierīces, ja tās ir nepareizi labotas vai to daļas ir aizstātas ar tādām, kas nav GARDENA oriģinālas vai apstiprinātas daļas, un ja remonts nav veikts GARDENA tehnikās apkopes centrā vai pie pilnvarota speciālista.</p> <p>Tas pats attiecas uz rezerves daļām un piederumiem.</p>

<p><b>D CE-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>
<p><b>GB CE Declaration</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>P Certificado de conformidad de la UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica osaparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z tymi uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>H EU-Megfelelőési nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakkal megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-írányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi bejegyzésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listed herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b></p> <p>Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobce. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaatamme lähnessään yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekoh-taisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b></p> <p>Nižšie uvedené firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a norem špecifických pre výrobcu. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>



<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b>  Η υπογράφοσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφορημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b>  Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарты за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>SLO EV-izjava o skladnosti</b>  Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>	<p><b>EST Eli vastavusdeklaratsioon</b>  Allakirjutuna Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul Eli harmoniseeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>HR Izjava o sukladnosti EU-a</b>  Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b>  Pasirašanti įmonė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b>  Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b>  Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produktā specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung der Geräte:  Description of the units:  Désignation du matériel :  Omschrijving van de apparaten:  Produktbeskrivning:  Beskrivelse af produktet:  Laitteiden nimitys:  Descrizione dei prodotti:  Descripción de la mercancía:  Descrição dos aparelhos:  Nazwa urządzenia:</p>	<p><b>System-Akku</b>  <b>System battery</b>  <b>Batterie du système</b>  <b>Systeemaccu</b>  <b>Systembatteri</b>  <b>Systembatteri</b>  <b>Järjestelmäakku</b>  <b>Batteria</b>  <b>Bateria del sistema</b>  <b>Bateria do sistema</b>  <b>Akumulator systemowy</b></p>	<p>A készülék megnevezése:  Označení přístrojů:  Označenie zariadenia:  Όνομασία της συσκευής:  Opis naprave:  Oznaka uređaja:  Descrierea articolelor:  Обозначение на уредите:  Seadmete nimetus:  Prietaisų pavadinimas:  Iekārtu apzīmējums:</p>	<p><b>Rendszerakkumulátor</b>  <b>Systémová baterie</b>  <b>Systémový akumulátor</b>  <b>Μπαταρία συστήματος</b>  <b>Systemska baterija</b>  <b>Baterija</b>  <b>Bateria</b>  <b>Батерия за системата</b>  <b>Akusüsteem</b>  <b>Sistemas akumulatorius</b>  <b>Sistēmas akumulators</b></p>
---	---	--	--



**Deutschland / Germany**

GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1426ARF) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarmagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle /Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Tůrkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka :  
800 100 425  
servicev@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrejev 19, st.  
3500 Værløse  
Tit.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com / dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
11216, Estonia  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab / Gardena  
PL 3 (Lautatarhankatu 8 B)  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennemilliers Cedex  
France  
http ://www.gardena.com/ fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Bellashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. : (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavík  
ooj@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG. 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayvenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bid.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Aliye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Gardena Division  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
2904 Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Træskneveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0802\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
#04-Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Túrkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adli Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел.: (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FEU SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9842-20.960.02/0117

© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com